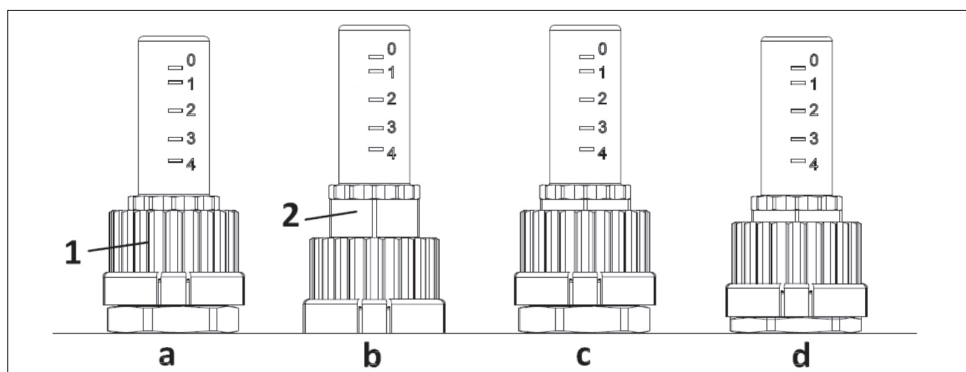




- GB** ADJUSTMENT
- DE** EINSTELLUNG
- FR** RÉGLAGE
- NL** INSTELLING
- PL** REGULACJA
- RU** РЕГУЛИРОВКА
- RO** REGLAJ

GB Hydraulic Balancing

The adjustment will be realized as follows:

- Raise the ring nut 1 and turn it anticlockwise until the flow meter is completely open (max 4 turn).
- Lower the ring nut 1 and calibrate using the adjuster 2 until the correct flow is reached
- Raise the ring nut 1 until it clicks, indicating that it is in the correct position.
- To close the circuit without changing the balancing, turn the ring nut 1 clockwise. For open it again, turn it anticlockwise.

Note: All of the above operations are to be done carefully manually (no tools). To see the instruction video use the link or QR Code above.

DE Hydraulischer Abgleich

Die Einstellung wird wie folgt vorgenommen:

- Den Stellring 1 anheben und von Hand bis zur vollständigen Öffnung des Durchflussmengenmessers gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Die Ringmutter 1 runterschieben und den den Regler 2 drehen bis die korrekte Durchflussmenge angezeigt wird.
- Die Ringmutter 1 hochschieben bis ein Anschlag spürbar ist.
- Um den Heizkreis abzusperren ohne die Voreinstellung zu verändern, den Stellring im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Zum Öffnen wieder gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Hinweis: Alle vorgenannten Eingriffe bitte nur von Hand ausführen (keine Werkzeuge). Das video für die einstellung finden Sie auch unter dem og. Link oder QR Code.

FR Réglage du débit

L'opération de réglage est exécutée de la manière suivante:

- Soulever la bague 1 et tourner dans le sens antihoraire jusqu'à ouverture complète de la vanne.
- Abaissier la bague 1 et procéder à l'étalonnage en agissant sur le régulateur 2 de manière à obtenir le débit correct (indiqué directement par le débitmètre).
- Relever la bague 1 jusqu'à obtention d'un déclic qui signale son positionnement correct
- Afin de fermer la vanne sans modifier le calibrage tourner la bague 1 dans le sens horaire jusqu'à ouverture complète de la vanne.

Pour ouvrir tourner la bague dans le sens antihoraire

N.B. Toutes ces opérations doivent être effectuées manuellement sans outils.

NL Debiet instelling

Reinigen van het glas.

- Draai ring 1, met de klok mee, tot volledige sluiting van het ventiel.
- Verwijder het glas voorzichtig door het los te draaien van het inregelventiel 2. Reinig het glas en draai het weer op het inregelventiel 2
- Draai ring 1, tegen de klok in, tot het ventiel volledig open staat.
- Om de kring te sluiten zonder de instellingen te wijzigen draai ring 1 in de richting van de klok. Om de kring te openen draai deze ring in tegengestelde richting van de klok.

Opmerking: Alle bovenstaande handelingen worden handmatig uitgevoerd zonder werktuigen.

PL Regulacja

Regulacja będzie realizowana w następujący sposób:

- Unieś pierścień 1 i obróć przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do pełnego otwarcia wskaźnika przepływu (maks. obrót).
- Opuść pierścień 1 i wyreguluj kręcąc kołnierzem 2 do uzyskania właściwego przepływu.
- Unieś pierścień 1 do kliknięcia, które oznacza właściwą pozycję.
- Żeby zamknąć obwód, nie wykonując regulacji, przekręć pierścień 1 zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Aby ponownie otworzyć, przekręć w prawo.

Uwaga: Powyższe czynności wykonać ręcznie (bez użycia narzędzi). Żeby zobaczyć video instrukcję użyj linku lub kodu QR znajdującego się powyżej.

RU Регулировка

Регулировка производится следующим образом:

- Поднять кольцо 1 и повернуть его против часовой стрелки до полного открытия расходомера (до упора).
- Опустить кольцо 1 и установить с помощью регулятора 2 корректное значение потока.
- Поднять кольцо 1 до щелчка, свидетельствующего о правильной установке.
- Чтобы закрыть контур без изменения балансировки, поверните наружную гайку 1 часовой стрелки. Чтобы открыть его заново, поверните ее по часовой против стрелке.

Примечание: Все приведенные операции должны выполняться аккуратно и без применения инструментов, только вручную. Чтобы посмотреть видео инструкции, используйте ссылку или QR-код выше.

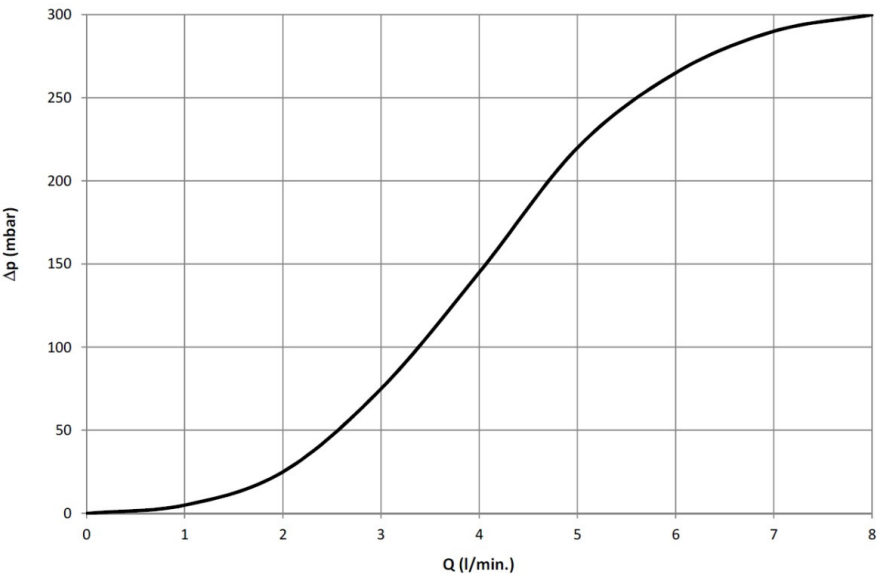
RO Reglaj

Reglajul va fi realizat în modul următor:

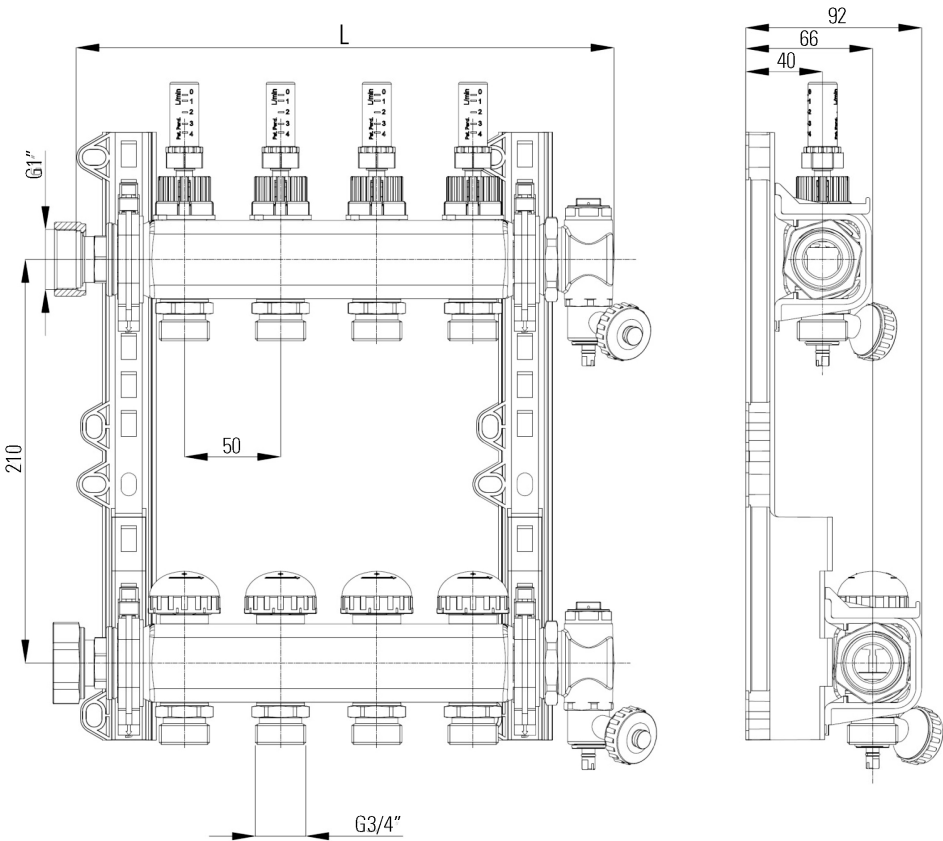
- Ridicați inelul 1 și rotiți-l în sensul invers acelor de ceasornic până când debitmetrul este complet deschis (rotire maximă).
- Coborâți inelul 1 and și reglați folosind ajustorul 2 până când debitul corect este atins.
- Ridicați inelul 1 până când se aude un clic, indicând că inelul se află în poziția corectă.
- Pentru a închide circuitul fără a schimba echilibrarea, întoarceți piulița inel 1 acelor de ceasornic. Pentru a îl deschide din nou, întoarceți-o în sensul invers acelor de ceasornic.

Notă: Toate operațiunile descrise mai sus trebuiesc realizate cu grijă, manual (fără a folosi nici o unealtă). Pentru a vedea video de instrucțiuni folosi link-ul de mai sus sau un cod QR.

Measure Range / Messbereich / plage de mesure / Zakres pomiarowy/ Параметры/ Se mäsöarä Range	0-4 l/min.
Max. working pressure / Max. Betriebsdruck / pression de service maximum / Max. ciśnienie robocze/ Максимальное рабочее давление/ Presiune maximă de lucru	6 bar
Max. working temperature / Max. Betriebstemperatur / température de service maximum / Max. temperatura robocza/ Максимальная рабочая температура/ Temperatură maximă de lucru	90°C
Kv max. (4/lmin)	0,55



Pressure lost
Druckverlust
Perte de pression
Drukverlies
Straty ciśnienia
Потери давления
Pierdere de presiune



	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
L(mm)	180	230	280	330	380	430	480	530	580	630	680

PURMO
Rettig Germany GmbH
Lierestraße 68, 38690 Goslar,
Germany Tel: +49 5324 808-0
Fax: +49 5324 808-999
info@purmo.de
www.purmo.de

RADSON
Rettig Belgium NV
Vogelsancklaan 250
B-3520 Zonhoven - Belgium
Tel: +49 5324 808-0
Fax: +49 5324 808-999
info@radson.be
www.radson.com

PURMO
RETTIG SWEDEN AB
Garnisonsgatan 25 C,
25022 Helsingborg, Sverige
Tfn: 042-15 30 00
Fax: 042-15 20 13
info@rettig.se
www.purmo.se

PURMO
Rettig Heating Sp. z o.o.
ul. Ciszewskiego 15
02-777 Warszawa
tel: (22) 544 10 00
fax: (22) 544 10 01
purmow@purmo.pl
www.purmo.pl

PURMO
ZAO Rettig Varne Rus
Pryanishnikov Str 23 A, office 42
127550 Moscow
Tel: +7 495 743 2611
Fax: +7 495 933 4151
Email: info@rettig.ru
www.purmo.ru

PURMO
Rettig SRL
Bucuresti, Str.Brânduzilor, nr.3A,
corp 1, etaj 1, sector 3
Romanai
tel: 021 326 41 08, fax: 021 326 41 09
purmo@purmo.ro
www.purmo.ro

